

ær um the halffæmpde ortugh landh jordh i Ræfsta næst sydra ændin, try ørislandh sunnan fore i sancti Olufz sokn innan Ærlinga hundara i Upsala biskopzdøme liggiande, ther fordom war kære ok ælskelige fader ok swæær Karl Bonda, Gudh hans siæl hafwi, till testamento gaf til Sictuna kloster, tha kennoms wij ok fullkomliga tillstandom meth thæsso waro nærwarande opno breffe, att wij the før:da gafwo ok testament endrechteliga meth warom hustrum, som ære Sigrith ok Birgitte Carlzdotter, undt ok tillatit hafwom, stadgat ok stadfæst hafwom, swa at før:da klostret ok brødra magha ok skulu før:de halffemte ørtugh landh jordh meth allom tillagom hafwa, nyttia ok bruka frij ok qwitt før os ok allas vara arfwa ok æffterkommande uthan alt qwaal, klandran eller nagorlunda ydermehra tilltalan till æwerdelikin tydh ok ægo. Till mehra wisso ok fastare forwarningh æfter thet at jak før:da Boo ey sielfwer insigle hafwir, tha hafwir jak bedit mine ælskelige moder hustrv Cecilia att hon hafuer hængt sitt insigle till witnesbyrd før thetta breff, ok wi før:da Staffan Ulfson ok Nielz Sture hafwom hængt war egen insigle hær meth føre till stadfæstelse. Scriptum Stocholmiæ, ipso die beatæ Agatæ virginis, anno Domini m<sup>o</sup>cd<sup>o</sup>vii.

807.

1407 d. 7 Febr.

Helsingborg.

Riddaren Abraham Brodersson gör med sin stufson riddaren Benkt Pik ett arfskifte efter sin hustru fru Märta, enligt hvilket han efterskänker de 100 löd. mark, för hvilka Rossared utgjort pant, samt afträder till stufsonen 20 gårdar jemte två qvarnar i Fjärås härad och åtskillig lösegendom.

Orig. på perg. i Upsala Univ:s Bibl.

Jac Abram Brothersson reddir kænnes thet meth thettæ mit opnæ breff at thet i swa dana mada, som hær æffter fylger, talæt oc giort oc ænt ær mellom wælboren man myn ælskelichæ son her Beynt Piik riddir oc hans arwingæ pa then ena sithæ, oc mic oc mina arwingæ pa then annen sithæ, om wart skifte oc arff oc giæld oc rætoked æff[ter] frwæ Mætetæ, hans mother som myn husfro war, hwæs siæl Gwth hawæ, hær pa Helsingborg i dag, høgborin førstinnæ myn nathe-lich frwæ drotning Margareta oc flere gothæ mæn nærwardendis, forst at iac ladir honum qwit oc orsakæ fore the hundratha løthok march, som Rossaryth oc thæs tilliggelsæ stoth mic til pant fore, oc fore thet ther han oc hans hawa ther aff opborit æ mæthen thet mit pant war; item skal før:de her Beynt Piik oc hans arwingæ hawæ aff mic xx gorthe oc towæ mølle i Fyæræ hæreth, item ther til xij øxn oc xx køør, item xxx stykkæ wilhæstæ, item thusændæ svenskæ march rethæ pæninga, item een heyngst oc et horn beslagit meth sylff oc eet got stykke klæthæ oc towæ sylffskalæ. Thette forscreffnæ ære wi eens wordna pa bathæ sither at han oc hans arwingæ skulæ hawæ fore hans møtherne oc fore al rætoked oc skifte, som fore ær sact; item ladir jac oc minæ arwingæ honum oc hans arwingæ qwit oc orsakæ fore allæ giæld, som honum burthe at giældæ meth mic æffter sin mother, swa oc fore al skifte oc arff oc rætoked æffter hennæ, oc han oc hans arwingæ ladæ oc mic oc minæ arwingæ qwittæ i geen fore al giæld oc rætoked oc fore alt skiftæ oc arff oc fore al stykkæ rørendis oc vrørendis, som han æller hans arwingæ æræ æller kunna meth mic æller minæ arwingæ in kommæ meth i nogræ madæ, æntik i wart lifff æller æffter war døth. Oc til mere bewa-

ring oc wissæn at allæ thæssæ forscrefnæ stykkæ skulæ ewerthelich swa stathog, fasta oc vbrødelich bliwæ oc holdes i allæ madæ, som fore ær sact, tha hawer jæc for:de Abram Brothersson riddir mit inziple meth wiliæ oc witskap ladit hængiæs fore thettæ breff oc hawer iæc bethit wælborna mæn swa som ær her Mawens Munk, her Erich Bydelsbag, her Axil Pæthersson, Niels Strengæsson oc her Thrwet Has, riddere, Æsbiorn Dyægn oc Beynt Knutsson, awapn, lade theres inziple til witnisbyrd hængiæs fore thettæ breff. Datum Helsingborgh, anno Domini cd septimo, secunda feria post festum purificationis beate Marie virginis.

Sigillen saknas.

808.

1407 d. 7 Febr.

Helsingborg.

Riddaren Benkt Pik erkänner sig hafva af sin stjuffader, riddaren Abraham Brodersson uppburit allt hvad honom tillkom i arf och skifte efter sin moder fru Märta.

Orig. på perg. i Upsala Univ:s Bibl.

Jæc Beynt Piik riddir kænnes thet meth thettæ mit opna breff at thet i alla madæ som hær æfter fylger talet, giort oc ænt ær mellom wælboren man myn ælskelichæ father hær Abram Brothersson ridder oc hans arwingæ pa then enæ sithæ oc mic oc minæ arwingæ pa then anner sithæ, om wart skifte oc arff oc giæld oc rætokhed æfter frwæ Mætetæ myn mother, som for:de hær Abrams husfro war, hwæs siæl Gwth hawæ, pa Helsingborg, swa som i dagh ær, høghboren førstinnæ myn nathelich frwæ drotning Margaretæ oc flere gothe mæn nærwærende, swa at for:de hær Abram hawer mic oc minæ arwingæ fult oc alt giort æfter myn wiliæ oc nøye for alt skifte oc arff oc giæld oc rætokhed, som mic oc minæ arwingæ til fallin ær æller hær æfter i nogre madæ tilfallæ kunne meth for:de hær Abram æfter myn mothers døth, som fore ær sact, oc thy ladir iæc oc minæ arwingæ for:de myn ælskelichæ father hær Abram oc hans arwingæ qwitta, lethogæ, løsæ oc ganskæ orsakæ fore alt skifte oc arff oc giæld oc rætokhed oc fore al stykkæ rørendis oc vrørendis, som iac æller minæ arwingæ kunne meth honum æller hans arwingæ in kommæ meth i nogra madæ affter for:de myn mothers døth, æntik i wort liff æller æfter war døth, æynte vndæntagit æ hwat thet hælst hedir æller ware kan, thy mic oc minæ arwingæ swa fullelichæ fult oc alt skeet oc giort ær aff for:de hær Abram fore alt thettæ forscrefnæ, swa at mic oc minæ fullelichæ oc wæl at nøgher i allæ madæ, som fore ær sact. Oc til mere wissæn oc bewaring at allæ thæssæ forscreffnæ stykke skulæ ewerthelichæ swa stathugæ, fasta oc vbrødelichæ bliwæ i alla madæ, som fore ær sact, tha hawer for:de Beynt Piik riddir mit inziple meth wiliæ oc witskap ladit hængiæs fore thettæ breff oc hawer iæc bethit wælborna mæn swa som ær hær Mawens Munk, hær Erich Bydelsbagh, hær Axil Pæthersson, hær Niels Strongæsson oc hær Thruet Has, riddere, Æsbiorn Dyægn oc Beynt Knutsson, awapn, ladæ theres inziple til witnisbyrd hænges fore thettæ breff. Datum Helsingborgis, anno Domini m<sup>o</sup>cd<sup>o</sup>vij<sup>o</sup>, secunda feria proxima post festum purificationis beate Marie virginis.

På frånsidan: Quitebref som hær Beynt Pik gaf hær Abram vm sciftæ, arf oc al retichet efter hær Beynts moders dødh, fru Mæritis, som hær Abrams hustru war.

Sigillen saknas.